



# **INFORME ANUAL 2002/2003**

Organización Internacional del Cacao  
22 Berners Street, Londres W1P 3DB

## ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>5</b>
<b>PARTE I – ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN.....</b>	<b>7</b>
<b>Miembros de la Organización Internacional del Cacao.....</b>	<b>7</b>
<b>Consejo Internacional del Cacao .....</b>	<b>7</b>
<b>Comité Ejecutivo. ....</b>	<b>8</b>
<b>Grupo de Trabajo de Expertos sobre Existencias. ....</b>	<b>8</b>
<b>Reunión de UNCTAD.....</b>	<b>9</b>
<b>Informe sobre la marcha de Proyectos de la ICCO.....</b>	<b>9</b>
<b>Presupuesto y cuentas administrativas para 2002/2003.....</b>	<b>12</b>
<b>Personal.....</b>	<b>13</b>
<b>Datos estadísticos y estudios económicos.....</b>	<b>13</b>
<b>Publicaciones de la ICCO.....</b>	<b>13</b>
<b>PARTE II – RESEÑA DE LA SITUACIÓN MUNDIAL DEL CACAO.....</b>	<b>14</b>
<b>Evolución del mercado en 2002/03.....</b>	<b>14</b>
<b>Producción.....</b>	<b>16</b>
<b>Elaboración.....</b>	<b>17</b>
<b>Existencias.....</b>	<b>17</b>
<b>ANEXO I – MIEMBROS DEL CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO, 1993.....</b>	<b>23</b>
<b>ANEXO II – CUENTAS CERTIFICADAS.....</b>	<b>25</b>
<b>Cuenta Administrativa - Balance al 30 de septiembre de 2003.....</b>	<b>25</b>
<b>Cuenta Administrativa - Cuenta de ingresos y gastos para el ejercicio finalizado al     30 de septiembre de 2003.....</b>	<b>26</b>
<b>Cuenta Administrativa - Notas a los estados financieros para el ejercicio finalizado     al 30 de septiembre de 2003.....</b>	<b>27</b>
<b>Fondo de Promoción - Balance al 30 de septiembre de 2003.....</b>	<b>30</b>
<b>Fondo de Promoción - Notas a los estados financieros para el ejercicio finalizado     al 30 de septiembre de 2003.....</b>	<b>31</b>
<b>ANEXO III – RELACIÓN DE LA PLANTILLA DE LA SECRETARÍA.....</b>	<b>32</b>

## INTRODUCCIÓN

El informe anual del Consejo Internacional del Cacao para el año cacaotero 2002/2003 (1 de octubre de 2002 - 30 de septiembre de 2003) se publica de conformidad con el artículo 41 del Convenio Internacional del Cacao, 1993.

El informe se divide en dos partes. La Parte I trata de los miembros de la Organización Internacional del Cacao y la labor del Consejo y sus órganos auxiliares. La Parte II contiene una reseña de la situación mundial del cacao.

### Consejo Internacional del Cacao

**Presidente:** Dr. J.-A. Martínez  
(República Dominicana)

**Primer Vicepresidente:** Sr. S. Essomba Abanda  
(Camerún)

**Segundo Vicepresidente:** Sr. H. Streichert  
(Alemania)

**Director Ejecutivo en Funciones:** Dr. J. Vingerhoets

Miembros del Convenio Internacional del Cacao, 1993, al 30 de septiembre de 2003 (se ofrecen datos completos en el Anexo I de este informe):

#### *Miembros Exportadores*

Benin  
Brasil  
Camerún  
Côte d'Ivoire  
República Dominicana  
Ecuador  
Gabón  
Ghana  
Granada  
Jamaica  
Malasia  
Nigeria  
Papua Nueva Guinea  
Perú  
Santo Tomé y Príncipe  
Sierra Leona  
Togo  
Trinidad y Tabago  
Venezuela

#### *Miembros Importadores*

Austria  
Bélgica/Luxemburgo  
República Checa  
Dinamarca  
Egipto  
Finlandia  
Francia  
Alemania  
Grecia  
Hungría  
Irlanda  
Italia  
Japón  
Países Bajos  
Noruega  
Portugal  
Federación de Rusia  
República Eslovaca  
España  
Suecia  
Suiza  
Reino Unido  
Comisión Europea

### Comité Ejecutivo

**Presidente:** Sr. P. Lynch (Irlanda)

**Vicepresidente:** Sr. E. Barattini  
(Comisión Europea)

Los siguientes miembros formaron parte del Comité Ejecutivo en el año cacaotero 2002/2003:

#### *Miembros Exportadores*

Brasil  
Camerún  
Côte d'Ivoire  
Ecuador  
Gabón  
Ghana  
Jamaica  
Malasia  
Nigeria  
Papua Nueva Guinea

#### *Miembros Importadores*

Bélgica/Luxemburgo  
Francia  
Alemania  
Irlanda  
Italia  
Países Bajos  
Federación de Rusia  
España  
Suiza  
Reino Unido

### Comité de Verificación de Poderes

**Presidente:** Sr. P. Etoa Abena  
(Camerún)

Los siguientes miembros volvieron a ser designados para formar parte del Comité de Verificación de Poderes en el año cacaotero 2002/2003:

#### *Miembros Exportadores*

Camerún  
Ecuador  
Ghana  
Jamaica

#### *Miembros Importadores*

Bélgica/Luxemburgo  
Finlandia  
Francia

Los siguientes comités y grupos de trabajo se reunieron durante el año cacaotero 2002/2003 y estuvieron abiertos a todos los miembros.

**Grupo de Trabajo de Expertos sobre Existencias**

**Presidente:** Sr. P. Sigley (The Federation of Cocoa Commerce Ltd)

## **PARTE I ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN**

### **MIEMBROS DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CACAO**

La Organización Internacional del Cacao (ICCO) en virtud del Convenio Internacional del Cacao, 1993, contó con cuarenta y dos miembros al 30 de septiembre de 2003. La participación total comprendía diecinueve países exportadores de cacao y veintidós países importadores de cacao, así como la Unión Europea. Bélgica/Luxemburgo participaron en el Convenio Internacional del Cacao, 1993, como miembro en común, si bien firmaron y ratificaron el Convenio como estados separados. La Unión Europea participó como organización intergubernamental en virtud de lo dispuesto en el artículo 4.

Los datos de la ratificación, aceptación, aprobación y adhesión al Convenio de 1993 constan en el Anexo I del presente documento.

### **CONSEJO INTERNACIONAL DEL CACAO**

El Consejo Internacional del Cacao, máxima instancia de la ICCO, está integrado por todas las partes contratantes del Convenio Internacional del Cacao. El Consejo celebró dos reuniones ordinarias y una reunión extraordinaria durante el año cacaotero 2002/2003.

### **SESENTA Y SIETE REUNIÓN ORDINARIA**

El Consejo celebró su sesenta y siete reunión ordinaria los días 11-14 de marzo de 2003, durante los cuales se ocupó de varias cuestiones.

El Consejo acordó prorrogar el plazo para la firma del Convenio Internacional del Cacao, 2001, en virtud de lo dispuesto en el Artículo 54 del Convenio, del 1 de enero de 2003 al 30 de septiembre de 2010. El Gobierno de Japón confirmó que no entraría en el Convenio de 2001, tras su decisión de dejar de participar de forma general en los convenios para productos básicos. El Gobierno de Indonesia indicó su intención de adherirse al Convenio, pero no en un futuro próximo.

El Consejo de la Unión Europea había decidido entrar en el Convenio Internacional del Cacao, 2001, en nombre de sus estados miembros, y que la Comisión votara y pagara los votos del conjunto de los Estados Miembro. La Sección de Tratados de las Naciones

Unidas se había negado a aceptar la firma del nuevo Convenio por parte de la Unión Europea en nombre de sus Estados Miembro. El Consejo acordó que la Unión Europea elaborara una declaración respecto a su competencia exclusiva, para su consideración en la reunión siguiente del Consejo. El Consejo redactó una declaración para su presentación ante las Naciones Unidas, en la que reconoció la decisión no. 2002/970/EC del Consejo de la Unión Europea del 18 de noviembre de 2002 mediante la que el Convenio Internacional del Cacao, 2001, fue aprobado en nombre de la Comunidad Europea, y mediante la que se autorizó al Presidente del Consejo de la UE a designar a la persona apoderada para firmar el convenio y depositar el instrumento de aprobación en nombre de la Comunidad Europea.

El Consejo lamentó que, debido a la situación referente a la seguridad en Côte d'Ivoire, no había sido posible el traslado de la Organización a dicho país. Se programó para la reunión de junio de 2003 un debate sobre el tema del traslado.

En relación con la designación del nuevo Director Ejecutivo, el Consejo acordó eliminar el límite de edad para el cargo, y que la persona designada debiera tener título universitario, además de demostrar dominio del inglés y conocimientos de uno o más de los otros idiomas de trabajo de la Organización. Sin embargo, no se llegó a ningún acuerdo sobre el grado del puesto.

El Consejo también aprobó las Cuentas Administrativas auditadas para el ejercicio cerrado el 30 de septiembre de 2002 y recibió un informe del Grupo de Trabajo de Expertos de la ICCO sobre Existencias.

### **VIGÉSIMO-SÉPTIMA REUNIÓN ESPECIAL**

El Consejo celebró su vigésimo-séptima reunión especial del 3 al 6 de junio de 2003.

El Consejo tomó nota del progreso registrado en la adhesión al Convenio Internacional del Cacao, 2001. Casi se había alcanzado el mínimo del 80% estipulado para los miembros productores y, con la aceptación por parte las Naciones Unidas de la competencia de la Comisión Europea para firmar en nombre de sus Estados Miembro, se alcanzaría el mínimo estipulado para los miembros consumidores.

El Consejo expresó su solidaridad con los esfuerzos

realizados por el Gobierno de Côte d'Ivoire hacia la recuperación de la estabilidad en dicho país, y acordó considerar en su 68ª reunión ordinaria – en septiembre de 2003 – la situación respecto al traslado de la Organización.

El Consejo elaboró un calendario para la designación de un Director Ejecutivo, y acordó cambiar el título del Oficial Encargado al de “Director Ejecutivo en Funciones”. También prorrogó el mandato del Director Ejecutivo en Funciones al 30 de septiembre de 2004.

El Consejo tomó nota de una declaración formal por parte de los países productores respecto a la Directiva de la Unión Europea sobre la Manteca de Cacao, cuya entrada en vigor se esperaba para el 3 de agosto de 2003. La declaración expresó la preocupación de sus firmantes ante la probabilidad de que la Directiva provocara un recorte de la demanda de cacao en alrededor del 10%, con la caída correspondiente de los ingresos de los cacaocultores. Se pidió que la Organización siguiera de cerca los efectos de esta Directiva, y que presentara un informe al Consejo.

El Consejo decidió dirigirse al Fondo Común para Productos Básicos para pedir que su Junta Ejecutiva aprobara la financiación y el inicio del proyecto sobre “Productividad y Mejora de la Calidad del Cacao: un Enfoque Participativo”.

#### **SESENTA Y OCHO REUNIÓN ORDINARIA**

El Consejo celebró su sesenta y ocho reunión ordinaria los días 9-12 de septiembre de 2003.

El Consejo consideró el tema del traslado de la Organización a Côte d'Ivoire y la situación respecto a la seguridad en este país. Resolvió ejecutar, en la reunión especial del Consejo de diciembre de 2003, la decisión de trasladar la Sede a Côte d'Ivoire, siempre que se mantenga o se mejore la situación actual de la seguridad; y tomar una decisión definitiva sobre el traslado en la reunión del Consejo en marzo de 2004, como muy tarde, en caso de un deterioro de la situación de la seguridad en Côte d'Ivoire.

Respecto a la cesión del alquiler del local en Londres, el Consejo acordó que la Organización buscara a un inquilino para una planta del local.

El Consejo aprobó el presupuesto administrativo de la Organización para el ejercicio financiero 2003/04.

El Consejo decidió prorrogar el plazo para que los

Gobiernos signatarios del Convenio Internacional del Cacao, 2001, puedan depositar sus instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación del Convenio, según las disposiciones del Artículo 55 del Convenio, del 1 de enero de 2004 al 30 de septiembre de 2010.

El Consejo estudió la posible composición de la Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial, y acordó que la primera reunión se celebrara en marzo de 2004; en esta reunión se procedería a la constitución formal de la Junta.

#### **COMITÉ EJECUTIVO**

El Comité Ejecutivo es elegido cada año por el Consejo y está integrado, en virtud del Convenio de 1993, por diez miembros exportadores y diez miembros importadores. El Comité, que responde ante el Consejo y funciona bajo su dirección general, celebró las siguientes sesiones durante el año cacaotero.

Ciento dieciséis reunión 11-14 de marzo de 2003

Ciento diecisiete reunión 3-6 de junio de 2003

Ciento dieciocho reunión 9-12 de septiembre de 2003

El Comité examinó la situación del mercado mundial de cacao, las posibles medidas para mantener unos precios de cacao remunerativos, informes sobre el estado de los proyectos, nuevas propuestas de proyectos y las finanzas y administración de la Organización, incluido el tema del traslado de la sede. Además se examinaron varias cuestiones y se presentaron recomendaciones al Consejo en consecuencia.

El Comité recibió una presentación sobre el Atlas del Cacao publicado por la Fundación Alemana de Cacao y Chocolate.

#### **GRUPO DE TRABAJO DE EXPERTOS SOBRE EXISTENCIAS**

El Grupo de Trabajo de Expertos sobre Existencias celebró su undécima reunión el 12 de marzo de 2003.

Se presentó un informe sobre el progreso del censo de existencias de cacao mantenidas en almacenes de Europa Occidental; los resultados del censo dieron una estimación del orden de 926.000 toneladas al 30 de septiembre de 2002.

También se presentó un informe que proporcionaba

una evaluación de las existencias mundiales de cacao en grano al 30 de septiembre de 2002. Las existencias mundiales se estimaban en alrededor de 1,214 millones de toneladas al 30 de septiembre de 2002; esta cifra incluía las existencias de los países productores.

El Sr. Robert Zehnder, Secretario General de la Asociación Europea del Cacao (AEC), describió la iniciativa adoptada por la AEC de publicar una única estadística trimestral paneuropea para las moliendas, que sustituía a los datos incompletos publicados por las asociaciones nacionales, contribuyendo así a una mayor transparencia del mercado.

El Grupo de Trabajo exploró algunos de los temas relacionados con la recopilación de información sobre productos de cacao. El objetivo a la hora de recoger información sobre las existencias de productos de cacao es suplementar el censo anual de la ICCO de existencias de cacao en grano con el fin de reforzar la transparencia del mercado y fomentar la formación más precisa de precios por parte de las bolsas de cacao. El Grupo de Trabajo acordó que la Organización investigara la recogida de información sobre existencias de productos semi-acabados de cacao, que abarcara la manteca de cacao, la pasta de cacao, el cacao en polvo y la torta de cacao, estudiando igualmente los métodos de recopilación y los gastos implicados.

#### **REUNIÓN DE LA UNCTAD**

Se convocó una reunión bajo los auspicios de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), de acuerdo con el Artículo 58, párrafo 3, del Convenio Internacional del Cacao, 2001. En esta reunión, celebrada el 4 de junio de 2003 en Londres, se acordó la entrada en vigor provisional del Convenio Internacional del Cacao, 2001, el 1 de octubre de 2003.

#### **INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS PROYECTOS DE LA ICCO**

Durante el año cacaotero 2002/2003, la ICCO continuó colaborando con el Fondo Común para los Productos Básicos, otras organizaciones y el sector privado sobre la ejecución de proyectos destinados a mejorar el desarrollo sostenible de la economía cacaotera. La ICCO también consiguió aumentar su colaboración en proyectos con el sector privado. Durante el año bajo reseña, las actividades se centraron en la mejora de las condiciones estructurales de los mercados de cacao, de la competitividad a largo plazo y por ende de las

perspectivas para la economía cacaotera. A continuación, se ofrece un informe resumido sobre el estado de implementación y desarrollo de los proyectos a finales del año cacaotero 2002/2003:

#### **PLANTAS PILOTO PARA LA ELABORACIÓN DE SUBPRODUCTOS DE CACAO EN GHANA**

Se trata de un proyecto de investigación y desarrollo cuyo objetivo es desarrollar y transferir a las partes interesadas la tecnología para la elaboración comercial de subproductos de cacao y residuos de cacao con el fin de ampliar la capacidad de generación de ingresos de la industria cacaotera en países productores. Los objetivos inmediatos del Proyecto son la producción comercial y comercialización de una gama de subproductos utilizando material de la mazorca del cacao que normalmente se desecha y no se utiliza en la producción del cacao en grano. Entre los productos investigados por el Proyecto figuran el forraje y la potasa derivados de la corteza de la mazorca del cacao. El zumo de la pulpa del cacao (rezumos) se emplea en la producción de refrescos, bebidas alcohólicas, alcohol industrial, pectina, mermelada y confitura. La manteca de cacao obtenida de granos de calidad inferior se emplea para la fabricación de jabón de tocador y cremas corporales. En 2002/2003, se completó el trabajo sobre las tecnologías necesarias para la elaboración de subproductos y se finalizó un estudio de la viabilidad comercial del proyecto. En julio de 2003, se celebró en Ghana un taller internacional para comentar los resultados del proyecto y del estudio de viabilidad. Entre tanto, se ha elaborado un informe sobre el taller, y está previsto para mediados de noviembre de 2003 la finalización tanto del informe técnico final como del informe sobre el estudio de viabilidad.

#### **CONSERVACIÓN Y UTILIZACIÓN DE GERMOPLASMA: UN ENFOQUE GLOBAL**

Se trata de un proyecto de investigación y desarrollo que pretende optimizar el empleo de germoplasma de cacao con el fin de desarrollar y distribuir variedades mejoradas de material de siembra, resistentes a plagas y enfermedades. El proyecto ha tenido un éxito considerable en cuanto a ensayos de clones internacionales, ensayos de híbridos coordinados a nivel internacional, mejora del germoplasma, mejora de poblaciones, y en cuanto a la conservación, caracterización y evaluación preliminar del germoplasma. Este éxito se extiende, igualmente, al intercambio de germoplasma de cacao y la verificación de identidad genética, intercambio de información y de

publicaciones, coordinación y asistencia técnica, gestión, supervisión y evaluación. También ha fomentado la colaboración y las interacciones entre bancos genéticos cacaoteros, programas de cuarentena intermedia y de mejora genética, además de promover a nivel personal un mayor grado de colaboración entre los científicos que trabajan en la mejora genética y otros investigadores (patólogos, entomólogos, agrónomos), dando lugar a la transferencia de tecnologías y la mejora de capacidades. Está previsto celebrar el último taller del proyecto del 29 de marzo al 3 de abril de 2004, coincidiendo con el inicio del proyecto sucesor, para finalizar los ensayos del proyecto y emprender la distribución de los resultados.

#### **EMPLEO DE TÉCNICAS DE BIOLOGÍA MOLECULAR EN LA BÚSQUEDA DE VARIEDADES RESISTENTES A LA ENFERMEDAD DE ESCOBA DE BRUJA DEL CACAO**

Se pretende que el proyecto se centre de forma específica en la enfermedad de escoba de bruja del cacao, empleando técnicas de biología molecular para desarrollar variedades más tolerantes y más resistentes a la enfermedad, que ha mermado de forma notable la producción cacaotera en Sudamérica y en el Caribe. A nivel técnico, se ha progresado respecto a la identificación de microsátélites, el análisis de ADN en nuevos clones, el desarrollo de aplicaciones de software y el programa de formación científica. Durante el año cacaotero 2002/03 el proyecto registró progresos en cada uno de sus seis componentes técnicos, permitiendo así crear la mayor base de datos del mundo sobre el vector responsable de la enfermedad de escoba de bruja. En mayo de 2003, una evaluación intermedia del proyecto fue realizada por un representante del FCPB y por un asesor independiente. En el informe preliminar de esta evaluación intermedia, se constató un progreso excelente hacia la consecución de los objetivos propuestos para el proyecto.

#### **PROYECTO SOBRE EL ESTUDIO DE LOS PARÁMETROS QUÍMICOS, FÍSICOS Y ORGANOLÉPTICOS PARA DETERMINAR LA DIFERENCIA ENTRE EL CACAO FINO Y ORDINARIO**

Este proyecto tiene como objetivo identificar las características del cacao fino o de aroma que lo diferencian del cacao ordinario, mejorando así la comercialización del cacao fino o de aroma. El proyecto se está llevando a cabo en Ecuador, Papua Nueva Guinea, Trinidad y Tabago, y Venezuela. Los informes recibidos señalan el progreso satisfactorio del

proyecto. Ya se ha conseguido mucho en los cuatro países participantes en cuanto a ensayos de fermentación y secado, evaluación química de parámetros de calidad, y elaboración y análisis químico del licor de cacao. En mayo de 2003, una evaluación intermedia del proyecto fue realizada por un representante del FCPB y por un asesor independiente. En el informe preliminar de esta evaluación intermedia, se constató un progreso satisfactorio. Sin embargo, señaló que las actividades no progresaban al mismo ritmo en los distintos países participantes, debido a problemas de homologación de metodologías, a la falta de equipos para la determinación de ciertos parámetros, a la falta de experiencia en el empleo de determinados procesos técnicos, a una comunicación insuficiente y a la falta de fondos, sobre todo en el caso de Venezuela. Entre otras actividades que quedan por realizar, destacan la evaluación organoléptica de características sensoriales, la creación de perfiles de ADN y el análisis espectral. En mayo de 2003, se firmó el Acuerdo de Ejecución de Proyecto (AEP) entre INIAP y la Plant Research Institution en los Países Bajos. Desde entonces, se han iniciado los preparativos para la realización de análisis por NIRS y GCMS, análisis de ADN y estudios comparativos de perfiles de sabor.

#### **MEJORA DE LA COMERCIALIZACIÓN Y COMERCIO DE CACAO EN LOS PAÍSES PRODUCTORES DE CACAO LIBERALIZADORES**

Este proyecto tiene como objetivo estudiar y corregir los efectos no deseados de la liberalización del mercado de cacao y de fortalecer las organizaciones de cacaocultores con el fin de llenar el vacío producido por el desmantelamiento de las organizaciones estatales de comercialización. Pretende mejorar la función de los mercados cacaoteros al igual que mejorar la calidad del cacao exportado, a fin de facilitar la financiación del comercio de cacao, proporcionar información de mercado y tratar los riesgos del comercio y de precios. El proyecto, que en el período bajo reseña se encontraba en su cuarto año de ejecución, ha fomentado sistemas privados de almacenamiento en Camerún, Côte d'Ivoire y Nigeria. El proyecto también ha empezado a crear, en los países participantes, la capacidad de recabar y distribuir información sobre precios a lo largo de la cadena interna de comercialización.

Para fomentar la producción de cacao de exportación de calidad superior en los países participantes, el proyecto estudió los sistemas existentes de seguro de

calidad y certificación, propuso las modificaciones necesarias y fortaleció las instituciones existentes implicadas en el control de calidad y la certificación del cacao. El proyecto ayudó a las cooperativas cacaoteras a conseguir la financiación de existencias de cacao de buena calidad, mediante el empleo de garantías de almacén. El proyecto ha entrado en su fase final, y se ha decidido centrar los esfuerzos y los recursos en la implementación de tres componentes claves: la institucionalización, los sistemas de información sobre el mercado y las operaciones piloto de financiación estructurada del comercio.

#### **PRODUCTIVIDAD Y MEJORA DE LA CALIDAD DEL CACAO: UN ENFOQUE PARTICIPATIVO**

Se trata del proyecto sucesor al proyecto de FCPB/ICCO/IPGRI sobre Germoplasma. El proyecto tiene como objetivo desarrollar sistemas de cultivo de cacao más eficaces y sostenibles mediante la selección acelerada de material de siembra con mejor capacidad de rendimiento, mejor resistencia a enfermedades y mayor calidad. En enero de 2003, el Comité Consultivo del FCPB recomendó que el Fondo Común aprobara la propuesta. Sin embargo, durante su reunión de abril de 2003, la Junta Ejecutiva del Fondo dio sólo su aprobación técnica del proyecto, lo cual significa que no se facilitaría financiación para el proyecto. Tras esta decisión, en junio de 2003 el Consejo de la ICCO aprobó una resolución en la que se comunicaba al Fondo Común el ruego sincero de que la Junta Ejecutiva aprobara, en su reunión de octubre de 2003, la financiación y el inicio del proyecto. El Director General de IPGRI y las instituciones cofinanciadoras del proyecto también se dirigieron al Fondo Común para pedir que la Junta Ejecutiva, en su reunión de octubre de 2003, autorizara la financiación del proyecto sin más demora. La financiación de la primera fase del proyecto fue aprobada por La Junta Ejecutiva del Fondo Común en octubre de 2003.

#### **PROYECTO PILOTO SOBRE GESTIÓN DEL RIESGO DE LOS PRECIOS PARA CACAOCULTORES**

El objetivo general del proyecto es reducir el riesgo de los cacaocultores minifundistas a las fluctuaciones de los precios en el mercado mundial, asegurando así mejores ingresos del cultivo del cacao. El Fondo Común para los Productos Básicos contrató a asesores que analizaran el potencial para la introducción de la gestión del riesgo de los precios para los caficultores, cacaocultores y algodóneros y/o sus cooperativas. El asesor sobre gestión de riesgo de precios para el cacao

ha completado misiones a Camerún, Côte d'Ivoire y Nigeria. El informe del asesor se finalizó durante el período bajo reseña.

#### **PROYECTO PARA MEJORAR LA CALIDAD DEL CACAO EN GRANO EXPORTADO**

El proyecto tiene como objetivo mejorar la capacidad de los cacaocultores para producir cacao en grano de buena calidad para su entrega a la industria, mediante la formación y el pago de una prima que refleje el esfuerzo adicional implicado. El Grupo Especial para el proyecto estudió el informe sobre prácticas de cultivo, con el fin de identificar y comprender mejor los incentivos y las limitaciones de los cacaocultores a la hora de producir cacao de calidad de licor. Se ha iniciado el desarrollo y puesta en práctica de un programa para la formación de cooperativas seleccionadas en Côte d'Ivoire sobre las mejores prácticas agronómicas para la producción de cacao de buena calidad. Se completó la elaboración del plan de trabajo para 2003/04. Bajo este plan, los exportadores comprarán de las cooperativas seleccionadas y formadas el cacao que cumpla con todos los criterios de calidad. La industria pagará a los cacaocultores y sus cooperativas una prima por participar en el proyecto. Los socios comerciales que participan en esta operación piloto son Armajaro, Ecom-Zamacom y Noble-Cocaf. Cadbury, Kraft, Masterfoods, Nestlé y Ferrero han acordado comprar hasta 1.500 toneladas de cacao de las cooperativas participantes en el proyecto.

#### **PROMOCIÓN GENÉRICA DEL CACAO Y EL CHOCOLATE EN LA FEDERACIÓN DE RUSIA**

El objetivo global del proyecto es aumentar el consumo de cacao y chocolate en el país, actualmente bajo en términos de consumo *per capita*. Se llevó a cabo un estudio de viabilidad con el fin de proporcionar una base para determinar las condiciones, la estrategia y los instrumentos para emprender una campaña de promoción genérica del consumo de cacao y chocolate en este país. El informe señaló que se contaba con una base sólida para el desarrollo posterior y lanzamiento de una campaña genérica a gran escala para promover el consumo de cacao y chocolate en la Federación de Rusia. En la segunda fase, se abordó el desarrollo y la formulación de una propuesta completa de proyecto. En fases posteriores, se procedería a la ejecución práctica de la campaña de promoción genérica. A finales de 2002 y durante 2003, se han iniciado los preparativos para la formulación de una propuesta completa de proyecto, que se presentará a las entidades potenciales de

financiación. Tras celebrarse consultas entre las partes participantes, la secretaría de la ICCO ha elaborado un “borrador esencial” de propuesta de proyecto, en el que figuran los objetivos, la estrategia a seguir y las posibles actividades a ejecutar bajo el proyecto. Por su parte, la Asociación de Empresas de las Industrias de Confección de la Federación de Rusia (ASKOND), está creando un Comité de Expertos formado por expertos procedentes de la industria, que se encargaría del desarrollo posterior de la propuesta de proyecto.

#### **GRUPO MUNDIAL DE COORDINACIÓN SOBRE LA ECONOMÍA CACAOTERA SOSTENIBLE**

El objetivo del Grupo es desarrollar un mecanismo de coordinación que contribuya a una economía cacaotera mundial más sostenible. La ICCO funciona como secretaría del Grupo, cuyos miembros representan una amplia gama de entidades interesadas dentro del sector cacaotero. El Grupo celebró su sexta reunión el 26 de junio de 2003 en Montpellier. En dicha reunión, los participantes acordaron elaborar unas hojas de resumen de los campos prioritarios para proyectos de investigación y desarrollo, con un formato que pudiera servir de base para la formulación de propuestas de proyecto. Las hojas de resumen de los campos prioritarios identificados se completaron y se acordaron durante el período bajo reseña. Se programó para el 13 de octubre de 2003 una reunión en Ghana para presentar ante la comunidad internacional, y sobre todo ante las entidades de financiación, el programa global sobre una economía cacaotera sostenible.

#### **PRESUPUESTO Y CUENTAS ADMINISTRATIVAS PARA 2002/2003**

En su sesenta y seis reunión ordinaria, celebrada en septiembre de 2002, el Consejo aprobó un presupuesto administrativo para 2002/2003. El presupuesto preveía un gasto total de £1.475.445 (€3.360.710) para 2002/2003. Esto se financiaría por las contribuciones de los miembros, por un importe total de £1.498.860 (€3.398.180), que representan una contribución por voto de £749.43 (€1.199,09), intereses devengados en el Fondo de Reserva Especial para el ejercicio, por valor de £32.000 (€1.200) y otros ingresos, que se elevaban a £37.500 (€0.000). Se preveía como consecuencia un superávit de £92.915 (€48.660).

Los gastos totales para el año cacaotero 2002/2003 ascendieron a £1.634.690 (€3.615.504). Las

contribuciones de los miembros se elevaron a £1.498.860 (€3.398.176), las ganancias cambiarias ascendieron a £67.050, los intereses devengados en el Fondo de Reserva Especial fueron de £51.153 (€1.845) mientras que los demás ingresos se situaron en un total de £30.841 (€9.346). De esta forma, los ingresos superaron los gastos en £13.214 (€1.142). Las cantidades indicadas tienen en cuenta los gastos de traslado de £367.208 (€87.533), transferidos desde el Fondo de Reserva Especial.

Los activos netos de la Organización se elevaban a £2.118.513 (€3.389.621) al 30 de septiembre de 2003. Estos han sido financiados por £1.531.422 (€2.450.275) procedentes del Fondo de Reserva Especial y £587.091 (€939.346) procedentes del Fondo de Reserva de Ingresos. El balance certificado al 30 de septiembre de 2003 y la cuenta de ingresos y gastos certificada para el ejercicio finalizado el 30 de septiembre de 2003 se presentan en el Anexo II de este informe.

Los gastos de la Organización se generan y se registran en libras esterlinas. El equivalente en euros se indica a efectos de presentación, empleando el tipo de cambio utilizado para el Presupuesto Administrativo de 2002/2003, de £1 esterlina = €1,60

La Organización cuenta con un Fondo de Promoción y un Fondo de Medio Ambiente. Durante el ejercicio que finalizó el 30 de septiembre de 2003, no se registró actividad en ninguno de los dos Fondos. El único contribuidor al Fondo de Medio Ambiente, el Gobierno de los Países Bajos, retiró su contribución y por lo tanto ya no se preparan cuentas para este Fondo. Las cuentas del Fondo de Promoción se incluyen en el Anexo II del presente informe.

## **PERSONAL**

Al final de 2002/2003, la plantilla era de nueve puestos del Cuadro Orgánico y categorías superiores y ocho del Cuadro de Servicios Generales, constituyendo un total de 17. En el Anexo III del presente informe figura la lista de todos los funcionarios al 30 de septiembre de 2003.

## **DATOS ESTADÍSTICOS Y ESTUDIOS ECONÓMICOS**

Durante el año cacaotero 2002/2003, la secretaría de la ICCO preparó y distribuyó datos estadísticos sobre el cacao conforme a las disposiciones del Convenio de 1993 y a las decisiones adoptadas por el Consejo Internacional del Cacao.

Las cifras para precios diarios, calculadas conforme a las disposiciones del artículo 35 del Convenio de 1993, fueron distribuidas a las agencias de noticias cada día de mercado para su publicación.

La secretaría preparó reseñas de la situación del mercado de cacao, que incluían estimaciones y previsiones de la producción y moliendas mundiales de cacao, para su examen por el Consejo y el Comité Ejecutivo.

## **PUBLICACIONES DE LA ICCO**

Durante el año cacaotero 2002/2003 se publicaron los siguientes títulos de la ICCO:

Boletín Trimestral de Estadísticas de Cacao, Volumen XXIX

Directorio Mundial del Cacao 2002-03

Los mercados de Cacao y Chocolate en el Reino Unido

## PARTE II RESEÑA DE LA SITUACIÓN MUNDIAL DEL CACAO

### EVOLUCIÓN DEL MERCADO EN 2002/03

Los precios internacionales del cacao, medidos en términos del precio diario ICCO, que es el promedio de las cotizaciones de los tres meses comerciales de futuros más próximos en la Bolsa Internacional de Futuros y Opciones Financieros de Londres (LIFFE) y en la Bolsa del Café, Azúcar y Cacao de Nueva York (CSCE), se situaron en un promedio de DEG 1 369 por tonelada en el año cacaotero 2002/03; se trata de un aumento del 11% respecto a los DEG 1 231 de la campaña anterior. La media mensual máxima, de DEG 1 842 por tonelada, se registró en octubre de 2002, mientras que la media mensual mínima, de DEG 1 045 por tonelada, correspondió a agosto de 2003. Los acontecimientos políticos en Côte d'Ivoire, el mayor productor de cacao, tuvieron un impacto notable sobre la evolución de los precios durante el año. Las secuelas del intento de rebelión en Côte d'Ivoire provocaron una serie de subidas de los precios durante el primer semestre del año cacaotero. Los precios parecían estabilizarse en torno a un nivel generalmente inferior durante el segundo trimestre, señalando así cierta disipación de la tensión en este país. Sin embargo, los precios de futuros se mantuvieron erráticos a lo largo de la campaña, cambiando de dirección en varias ocasiones.

Los precios del cacao registraron una fuerte subida a finales de septiembre de 2002 cuando un intento fallido de golpe de estado en Côte d'Ivoire sumió al país en una crisis política y social, subida que se iba intensificando a medida que la rebelión se extendía a las principales ciudades de comercio de cacao en el oeste del país. A mediados de octubre en el mercado de Londres los precios alcanzaron £1 621, tras ganar en torno al 6% (£90) respecto al nivel registrado en el último día de la campaña anterior de 2001/02. En Nueva York, los precios de futuros se situaron en US\$2 367, un aumento del 7% (US\$165) respecto al nivel apreciado el 30 de septiembre de 2002.

Durante la segunda quincena de octubre, el mercado de cacao cambió de signo e inició una caída fuerte, perdiendo gran parte del terreno ganado anteriormente. El Gobierno de Côte d'Ivoire acordó con los rebeldes un alto el fuego, y ambas partes aceptaron la mediación de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (ECOWAS). Pese a ciertas subidas transitorias al surgir las primeras dudas sobre la

estabilidad del proceso de paz, los precios de mercado tendían a la baja. Los datos sobre llegadas a puerto señalaban el desarrollo normal de la cosecha principal, aunque los comerciantes aceptaban que podría producirse cierta merma de la calidad, ya que los disturbios habían acelerado la llegada del cacao a los puertos. Parece que los cacaocultores y los comerciantes querían evacuar cuanto antes el cacao cosechado. A finales de noviembre de 2002, los precios en ambos mercados habían descendido en un 29% respecto a los máximos respectivos registrados en octubre.

A principios de diciembre se produjo una nueva subida, la segunda de la campaña, al recibirse noticias sobre la creciente tensión en el oeste de Côte d'Ivoire. Surgió una nueva fuerza rebelde que tomó dos ciudades en la parte occidental del país. La lucha intensa entre los nuevos rebeldes y las tropas leales al Gobierno marfileño desató otra serie de compras motivada por el pánico y por el deseo de cobertura especulativa, ya que los exportadores temían una nueva interrupción de la recolección y evacuación del cacao en la fase crucial de la cosecha principal. Para la segunda semana de diciembre, los futuros de cacao habían subido en un 20% en Londres y en un 23% en Nueva York respecto a los mínimos respectivos registrados a finales de noviembre.

Durante la segunda quincena de diciembre, el fuerte aumento de las llegadas a puerto sirvió para aliviar los temores acerca de una posible escasez de cacao para entrega inmediata, deteniendo el movimiento alcista de los precios. Además, los informes que llegaban al mercado señalaban que, en contra de las expectativas anteriores, la cosecha de cacao no sufriría pérdidas importantes debido a la situación en Côte d'Ivoire. Los futuros de cacao experimentaron una evolución más bien lateral hasta la última semana de enero de 2003, cuando se registró una nueva subida provocada por la intensificación del conflicto entre los nuevos rebeldes y las tropas del Gobierno en el oeste de Côte d'Ivoire, que se iba extendiendo en dirección del Puerto de San Pedro. Las manifestaciones en Abidjan en contra del acuerdo de paz negociado en París sirvieron para intensificar el temor de que tales incidentes dificultaran y redujeran el suministro de cacao en grano a los mercados mundiales. Para mediados de febrero, los precios ya se habían situado en el segundo nivel más alto del año, de £1 494 en Londres y de US\$ 2 357 en

Nueva York.

Durante la segunda quincena de febrero, los precios de futuros registraron un fuerte descenso, deprimidos por la liquidación agresiva de posiciones largas por parte de fondos de inversión en productos básicos y otros especuladores. Se apreció poca actividad en el mercado físico; muchos operadores se mantuvieron alejados del mercado, principalmente porque la industria europea parecía tener cubiertas de sobra sus necesidades. También ejerció cierta presión bajista la vuelta prevista de la paz y la estabilidad a Côte d'Ivoire. La falta de compras de gran volumen permitió que los futuros se hundieran sin obstáculos, y ante la intensidad de la presión vendedora, los precios de la bolsa de Londres descendieron por debajo de la barrera psicológica de las £1 400 para situarse en £1 322 en la última semana de febrero. La bolsa de Nueva York también rebasó la barrera de los US\$2 000, cayendo a US\$1 925.

Las fuertes caídas de los precios internacionales se debían a unos datos sobre llegadas a puerto que señalaban un flujo normal a los puertos de Côte d'Ivoire, pese a la situación política en este país. Los rebeldes y el Gobierno de Côte d'Ivoire también llegaron a un acuerdo sobre un nuevo gobierno de coalición, permitiendo esperar una resolución pacífica de la crisis que atraviesa el país. Además, las compras de cacao en Ghana superaban las registradas durante el mismo período de la campaña anterior, y las lluvias favorables en las regiones cacaoteras en la segunda quincena de febrero aumentaron la expectativa de unas cosechas intermedias abundantes superiores a la media tanto en Côte d'Ivoire como en Ghana. Así, ante la perspectiva de unas cosechas normales y cierta evidencia – indicada por los últimos datos del sector para molineras – de una demanda más débil de la anteriormente prevista, los analistas y los comerciantes redujeron de forma notable sus estimaciones para el déficit global en el año cacaotero 2002/03; esto ejerció una presión bajista sobre los precios.

De mediados de febrero a abril, los precios del mercado carecían generalmente de una dirección fija; en ausencia de nuevas noticias capaces de estimular el mercado, la evolución de los precios se mostró influenciada más que nada por factores técnicos, mientras los participantes de la bolsa vigilaban de cerca la situación política en Côte d'Ivoire. El período se caracterizó por subidas y descensos ocasionales de los precios.

Los futuros de cacao perdieron terreno de forma constante durante mayo, rebasando las £1 000 en Londres y cayendo por debajo de los US\$1 500 en Nueva York a finales del mes, ante la expectativa de unas cosechas de verano más abundantes en los principales países productores de cacao. Aprovechando los altos precios al productor durante el primer semestre del año, los cacaocultores en la mayoría de las regiones productoras habían procurado aumentar la producción mediante la aplicación de fertilizantes y plaguicidas. La recolección de la cosecha intermedia en Côte d'Ivoire y Ghana comenzó con cierto adelanto gracias al buen tiempo, y también parece que aumentaron las llegadas a puerto en Indonesia.

Desde mediados de junio y hasta la primera semana de julio se apreció una subida paulatina de los precios ante el recorte de las primeras previsiones para la producción en África Occidental en 2003/04. Algunos participantes del mercado esperaban que la producción de la campaña venidera se viera mermada por las condiciones secas a principios de julio y por la fuerte carga de mazorcas en 2002/03, que podría haber “estresado” los cacaoteros. El mercado también se vio apoyado por cierta evidencia de una recuperación del consumo en Europa. Posteriormente, los mercados iniciaron un descenso lento, para situarse, durante la primera semana de agosto de 2003, en el nivel más bajo de la campaña 2002/03 de £943 en Londres y US\$ 1 418 en Nueva York. El descenso fue provocado por una serie de compras por parte de los fondos de inversión, por varias ventas en origen y por una evaluación más optimista de la producción para la campaña 2003/04.

Al encontrarse la cosecha intermedia a punto de completarse, los participantes del mercado empezaron a centrarse en la producción para la próxima campaña 2003/04, y especialmente en el tamaño de las cosechas principales de África Occidental. Se volvieron a mostrar preocupados ante el posible impacto adverso de la prolongada sequedad, que ocurrió en la fase crítica de floración en las principales regiones cacaoteras de África Occidental, sobre el desarrollo de las cosechas principales de 2003/04, sobre todo en Côte d'Ivoire. La noticia de que la cosecha intermedia en Sulawesi, la principal región cacaotera de Indonesia, se había visto mermada por las condiciones secas y por varias plagas también provocó cierta preocupación por los suministros desde el tercer productor mundial de cacao. Como consecuencia, los analistas recortaron sus previsiones para el año cacaotero 2003/04, pasando de un superávit global a un déficit de producción del

orden de 50 000 toneladas; esto dio lugar a una serie de compras de cobertura por parte de la industria y de los especuladores. Por lo tanto, los precios del cacao registraron una subida constante durante la segunda quincena de agosto; a finales del mes, los precios en la bolsa de Londres se situaban en £1 177 por tonelada, mientras que en Nueva York alcanzaron los US\$ 1 742, ganando así un 20% respecto a los mínimos para la campaña registrados a principios del mes.

Durante las primeras tres semanas de septiembre se produjo un descenso paulatino de los precios. Durante esta caída, considerada inicialmente como corrección inevitable de una situación de sobrecompra, los precios se vieron presionados por la liquidación especulativa de posiciones largas por parte de los fondos de inversión, y por una serie de ventas en origen. Sin embargo, en la última semana del año el mercado cambió de signo y los precios empezaron a subir. Este sentimiento alcista se debía, más que nada, al impacto previsto de la decisión por parte de los ministros rebeldes de las “Fuerzas Nuevas” de suspender su participación en el gobierno de coalición creado hacía algunos meses en Côte d’Ivoire. A sólo dos semanas del inicio de la campaña de cosecha principal de 2003/04, los compradores temían que el deterioro de la situación política afectara el movimiento del cacao en las zonas controladas por los rebeldes. Además, parecía que los cacaocultores habían optado por retener cacao ante la esperanza de una subida del precio mínimo fijado por la BCC.

Como reflejo de la esta evolución durante el año cacaotero 2002/03, las medias mensuales del precio diario ICCO avanzaron de DEG 1 637 por tonelada en septiembre de 2002, a DEG 1 673 en octubre, antes de retroceder a DEG 1 363 por tonelada en noviembre. Durante el trimestre siguiente, los precios registraron una subida constante, para situarse en una media de DEG 1 634 en febrero de 2003; posteriormente, sin embargo, disminuyeron a DEG 1 244 por tonelada en mayo de 2003. Tras un nuevo descenso a DEG 1 116 por tonelada en junio de 2003, los precios medios mensuales del cacao mostraron una relativa estabilidad, manteniéndose en torno a este nivel durante el resto del año.

## PRODUCCIÓN

La **producción mundial** de cacao en grano en 2002/03 se estima en un máximo histórico de 3 102 000 toneladas, cifra que representa un aumento de 241 000 toneladas (8%) respecto al total de 2 861 000 toneladas

registrado en el año cacaotero 2001/02 (**Cuadro 1**). El aumento de la producción global se debe a un incremento de 207 000 toneladas en **África** y de 45 000 toneladas en las **Américas**. Estos aumentos se vieron compensados en parte por un descenso de la producción en 11 000 toneladas en **Asia y Oceanía**.

A nivel de países individuales, **Côte d’Ivoire**, el mayor productor mundial de cacao, obtuvo una cosecha de 1 320 000 toneladas, cifra que representa un incremento de 55 000 toneladas (4,3%) respecto a la campaña anterior. La producción de **Ghana** aumentó en 156 000 a 497 000 toneladas, un incremento del 45,7% comparado con el año cacaotero anterior. La producción de **Brasil** se incrementó en 39 000 toneladas (31,5%) comparado con la última campaña, para situarse en 163 000 toneladas. Se produjeron incrementos comparativamente más modestos en Malasia, (aumento de 15 000 a 40 000 toneladas), Camerún (aumento de 9 000 a 140 000) y Papua Nueva Guinea (aumento de 4 000 a 42 000 toneladas). En cambio, la producción disminuyó en 30 000 toneladas (6,6%) respecto al año pasado para situarse en 425 000 toneladas en **Indonesia**, y se redujo en 20 000 (10,8%) a 165 000 toneladas en **Nigeria**.

La importancia relativa de las principales zonas productoras de cacao, medida en términos de sus participaciones en la producción mundial total, se indica entre paréntesis en el **Cuadro 1**. Comparada con el año cacaotero anterior, la participación de los países de **África**, principal región cacaotera mundial, se aumentó en 1,4 puntos porcentuales en 2002/03, al 69,6%; la de las **Américas** se incrementó en 0,4 puntos porcentuales al 13,4% mientras que la participación de **Asia y Oceanía** descendió en 1,8 puntos porcentuales al 17,0%. En general, la participación de los países miembros de la ICCO en la producción mundial total de cacao en grano para el período 1993/94 - 2002/03 bajo el Convenio Internacional del Cacao, 1993, ascendió al 82,4% en comparación con un promedio del 77,4 % para el período 1986/87 - 1992/93 bajo el anterior Convenio Internacional del Cacao, 1986 (**Cuadro 4**).

## ELABORACIÓN

Las **moliendas mundiales** de cacao en grano en 2002/03 se estiman en 2 996 000 toneladas, cifra que representa un aumento del 4,1% (119 000 toneladas) respecto al nivel registrado para el año cacaotero anterior. Los países consumidores continuaron manteniendo su dominio de la molienda de cacao en grano; la participación de estos países en las moliendas totales

ascendía en 2002/03 al 65,3% en 2002/03. La participación de los países productores de cacao en la molienda mundial aumentó en 1,2 puntos porcentuales en comparación con el nivel del año anterior, al 34,7% en 2002/03 (**Cuadro 2**).

Entre los principales países importadores de cacao, los mayores aumentos del volumen de molienda en 2002/03, en comparación con 2001/02 correspondieron a **los Países Bajos** (aumento de 22 000 a 440 000 toneladas). Se registraron incrementos relativamente más modestos en **Estados Unidos** (aumento de 7 000 a 410 000 toneladas), **Francia** (aumento de 6 000 a 145 000), **España** y **Singapur** (aumento de 4 000 a 60 000 toneladas en cada uno), además de en **Japón**, (aumento de 4 000 a 55 000 toneladas) y en **Turquía** (aumento de 3 000 a 40 000 toneladas). En cambio, se notificó una disminución de las moliendas en el **Reino Unido** (descenso de 5 000 a 135 000 toneladas), **Canadá** (descenso de 4 000 a 52 000 toneladas) y **China** (descenso de 3 000 a 9 000 toneladas).

En cuanto a los principales productores de cacao, se registraron incrementos considerables de las moliendas en **Brasil** (aumento de 23 000 a 196 000 toneladas), **Malasia** (aumento de 20 000 a 125 000 toneladas), **Ghana** (aumento de 16 000 a 85 000 toneladas) e **Indonesia** (aumento de 15 000 a 120 000 toneladas). Se registraron incrementos relativamente más modestos en **Ecuador** (aumento de 5 000 a 25 000 toneladas) y en **Colombia** (aumento de 3 000 a 41 000 toneladas). Disminuyeron las moliendas de **Côte d'Ivoire** (descenso de 5 000 a 285 000 toneladas), y también, aunque de forma más modesta, en **Camerún** y **Nigeria** (descenso de 2 000 en cada caso, a 30 000 toneladas y 20 000 toneladas, respectivamente).

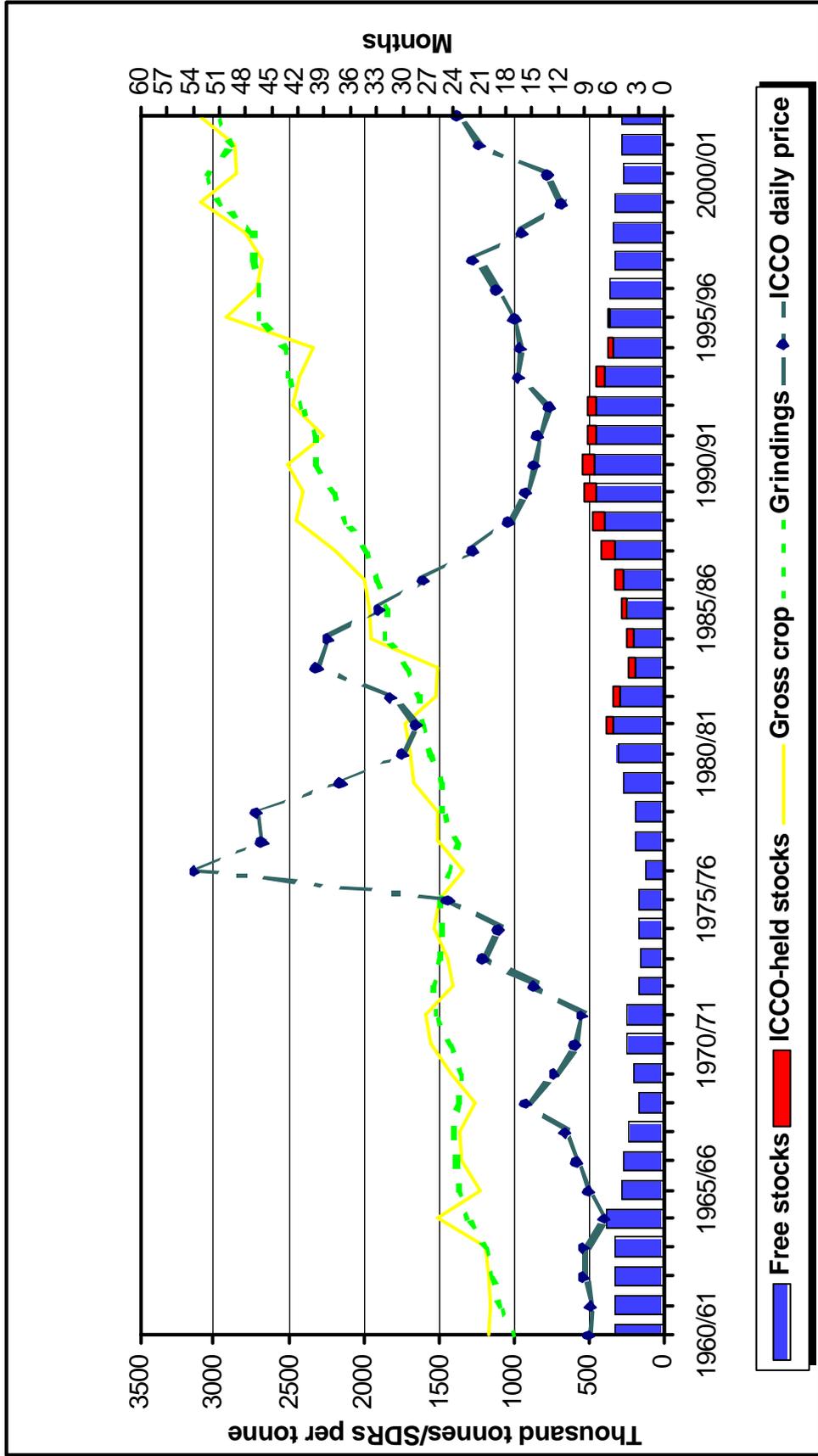
La distribución regional de las moliendas de cacao en grano, medida como la participación porcentual de las moliendas mundiales totales, se presenta entre paréntesis en el **Cuadro 2**. **Europa**, la mayor región de molienda, en 2002/03 vio disminuir en 0,7 puntos porcentuales respecto a la campaña pasada su participación en las moliendas mundiales, que se situó en el 43,8%. La participación de **Asia y Oceanía** y de las **Américas** aumentó en 0,8 y en 0,2 puntos porcentuales respecto al nivel registrado la campaña pasada, para situarse en el 15,2% y el 26,5%, respectivamente, en 2002/2003, mientras que la cuota correspondiente a **África** perdió 0,3 puntos porcentuales para situarse en el 14,5%. En conjunto, la participación de los países miembros de la ICCO en la molienda mundial señaló un promedio del 70,8% para el

período 1993/94 – 2002/03 bajo el Convenio Internacional del Cacao, 1993, en comparación con un promedio de 72,1 % para el período 1986/87 - 1992/93 con el Convenio Internacional del Cacao, 1986 (**Cuadro 4**).

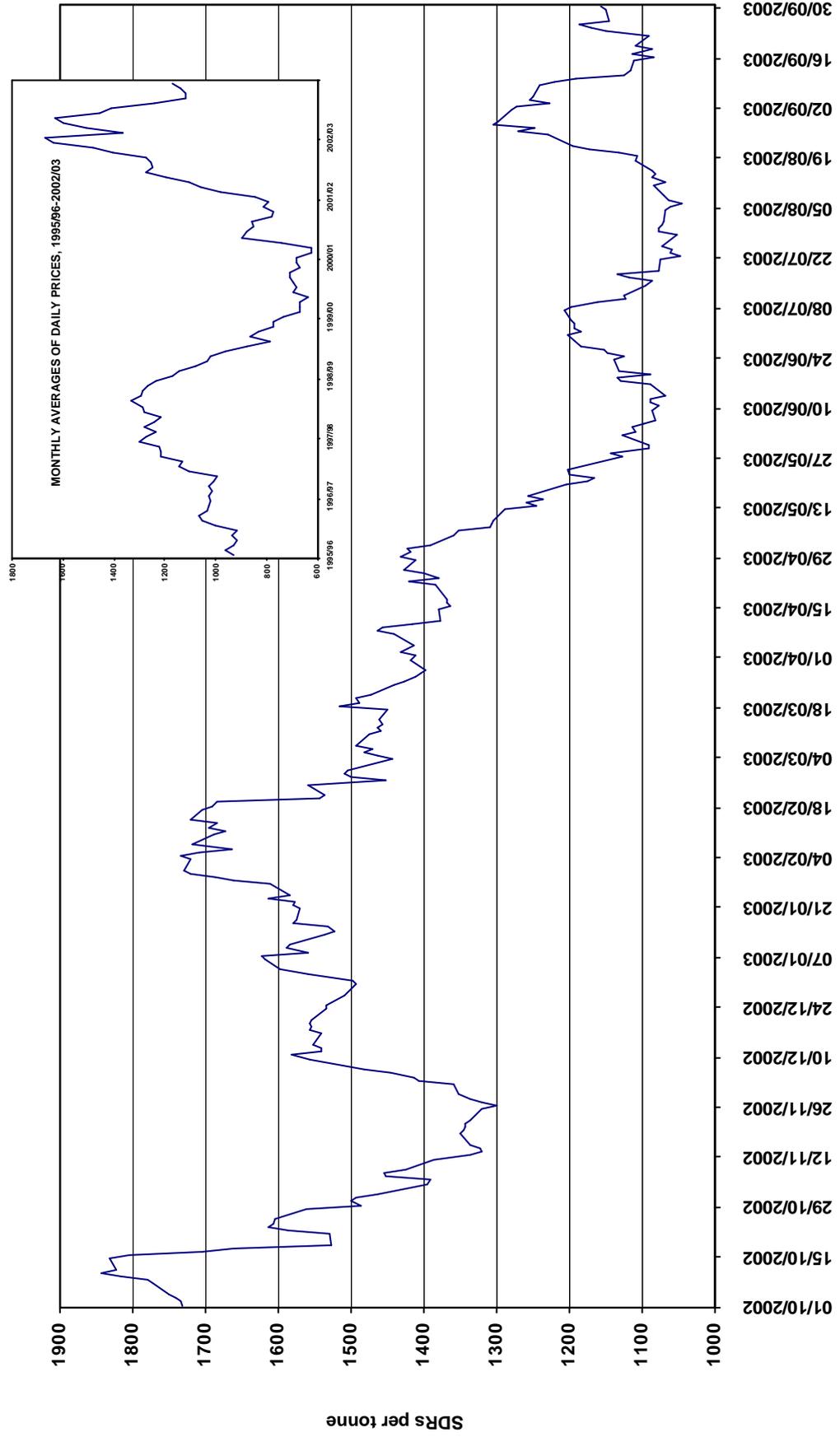
## EXISTENCIAS

En base a las estimaciones de producción y moliendas arriba descritas, el año cacaotero 2002/03 debe haber arrojado un superávit de producción de 75 000 toneladas. El total de existencias de cacao en grano a fines del año cacaotero 2002/03 debe haber ascendido, por lo tanto, a 1 191 000 toneladas, cifra equivalente al 39,8% o casi 5 meses de moliendas mundiales anuales calculadas para 2002/03.

**Gráfico I**  
**Producción mundial de cacao, molindas, existencias y precios, 1960/61 a 2002/03**



**Gráfico II**  
**Precios diarios ICCO del cacao en grano, 2002/03**



**Cuadro 1**  
**Producción mundial de cacao en grano, 1995/96 - 1999/00, 2000/01,**  
**2001/02 y 2002/03**  
(miles de toneladas a)

Continente y países	Media anual 1995/96 - 1999/00	2000/2001	2001/2002	2002/2003
ÁFRICA	<u>1 919</u> (67,6%)	<u>1 947</u> (68,3%)	<u>1 951</u> (68,2%)	<u>2 158</u> (69,6%)
Camerún	123	133	131	140
Côte d'Ivoire	1 198	1 212	1 265	1 320
Ghana	394	395	341	497
Nigeria	169	177	185	165
Otros <u>b</u> /	35	30	29	36
AMÉRICA DEL NORTE, CENTRAL Y DEL SUR	<u>435</u> (15,3%)	<u>418</u> (14,6%)	<u>371</u> (13,0%)	<u>416</u> (13,4%)
Brasil	169	163	124	163
Colombia	40	37	38	38
República Dominicana	48	45	45	45
Ecuador	81	89	81	85
México	39	34	35	35
Perú	20	17	14	14
Venezuela	16	14	15	15
Otros <u>b</u> /	22	19	19	21
ASIA Y OCEANÍA	<u>486</u> (17,1%)	<u>488</u> (17,1%)	<u>539</u> (18,8%)	<u>528</u> (17,0%)
Indonesia	351	392	455	425
Malasia	80	35	25	40
Papua Nueva Guinea	35	39	38	42
Otros <u>b</u> /	20	22	21	21
Total mundial	2 840 (100,0%)	2 853 (100,0%)	2 861 (100%)	3 102 (100,0%)

**Notas:** a/ Cifra redondeada hasta las mil toneladas más próximas.

b/ Países que producen menos de 10 000 toneladas al año cada uno.

**Fuente:** ICCO *Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao*, Vol. XXIX, No. 4 (año cacaotero 2002/03).

**Cuadro 2**  
**Moliendas mundiales de cacao en grano, 1995/96 - 1999/00, 2000/01, 2001/02 y 2002/03**  
(miles de toneladas a)

Continente y países	Media anual 1995/96 - 1999/00	2000/2001	2001/2002	2002/2003
<b>EUROPE</b>	<b>1 314</b> (47,3%)	<b>1 376</b> (44,9%)	<b>1 281</b> (44,5%)	<b>1 312</b> (43,8%)
Austria	18	22	24	23
Bélgica/Luxemburgo	54	53	50	53
República Checa	12	21	16	14
Francia	118	145	139	145
Alemania	<b>229</b>	<b>227</b>	<b>195</b>	<b>193</b>
Irlanda	10	8	14	12
Italia	70	<b>69</b>	<b>66</b>	68
Países Bajos	412	<b>452</b>	418	440
Polonia	33	28	25	25
España	53	49	56	60
Suiza	23	21	21	23
Federación de Rusia	60	72	68	70
Ucrania	11	24	17	17
Otros antigua URSS	8	8	9	10
Reino Unido	174	151	140	135
Otros	<i>b/</i> 29	26	23	24
<b>ÁFRICA</b>	<b>310</b> (11,2%)	<b>421</b> (13,8%)	<b>426</b> (14,8%)	<b>435</b> (14,5%)
Camerún	29	30	32	30
Côte d'Ivoire	189	285	<b>290</b>	285
Ghana	66	70	69	85
Nigeria	18	24	22	20
Otros	<i>b/</i> 8	12	13	15
<b>AMERICA DEL NORTE, CENTRAL Y DEL SUR</b>	<b>784</b> (28,2%)	<b>848</b> (27,7%)	<b>757</b> (26,3%)	<b>794</b> (26,5%)
Brasil	194	<b>195</b>	<b>173</b>	<b>196</b>
Canadá	45	58	56	52
Colombia	40	42	38	41
Ecuador	36	32	20	25
México	33	32	32	32
Perú	15	<b>12</b>	<b>13</b>	14
Estados Unidos	<b>398</b>	456	403	410
Otros	<i>b/</i> 23	21	22	24
<b>ASIA Y OCEANÍA</b>	<b>369</b> (13,3%)	<b>416</b> (13,6%)	<b>413</b> (14,4%)	<b>455</b> (15,2%)
China	29	22	12	9
Indonesia	75	87	105	120
Japón	46	<b>49</b>	<b>51</b>	55
Malasia	102	125	105	125
<b>Total mundial</b>	<b>2 777</b> (100,0%)	<b>3 061</b> (100,0%)	<b>2 877</b> (100,0%)	<b>2 996</b> (100,0%)
	854 (30,7%)	994 (32,5%)	963 (33,5%)	1 039 (34,7%)

**Notas:** *a/* Cifra redondeada a las mil toneladas más cercanas.  
*b/* Países que muelen menos de 10 000 toneladas al año cada uno.

**Fuente:** **ICCO Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao**, Vol. XXIX, No. 4 (Año cacaotero 2002/03).

### CUADRO 3

#### Valores medios, máximos y mínimos de los precios diarios ICCO del cacao en grano, octubre 2002 - septiembre 2003

Período	PRECIOS DIARIOS		
	Medios	Máximos	Mínimos
	DEG por tonelada		
2002			
octubre	1 673,48	1 842,20	1 486,35
noviembre	1 362,80	1 463,39	1 299,75
2003			
enero	1 599,91	1 728,09	1 522,28
febrero	1 633,97	1 732,99	1 450,55
marzo	1 455,88	1 515,79	1 398,03
abril	1 408,11	1 461,87	1 362,62
mayo	1 243,60	1 423,02	1 088,98
junio	1 116,24	1 200,99	1 067,88
julio	1 115,74	1 206,07	1 046,10
agosto	1 135,11	1 304,03	1 045,17
	(centavos EE.UU./lb)		
2002			
octubre	100,03	110,50	89,03
noviembre	82,29	88,05	78,17
2003			
enero	99,10	107,90	94,12
febrero	101,57	108,02	90,23
marzo	90,48	93,63	86,43
abril	87,44	90,15	84,34
mayo	79,37	89,59	70,04
junio	71,63	76,31	68,83
julio	70,78	76,69	66,20
agosto	71,28	81,10	66,17

**Fuente:** ICCO *Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao*, Vol. XXIX, No. 4, (Año cacaotero 2002/03).

**Cuadro 4**  
**Participación de los miembros de la ICCO en la producción y moliendas mundiales,**  
**1976/77 – 2002/2003**

	Convenio de 1975		Convenio de 1980		Convenio de 1986		Convenio de 1993	
	Media 1976/77-1979/80		Media 1980/81-1985/86		Media 1986/87-1992/93		Media 1993/94 - 2002/2003	
	Miles toneladas	%	Miles toneladas	%	Miles toneladas	%	Miles toneladas	%
Producción	1 399	92,5	1 032	59,4	1 810	77,4	2 291	82,4
Moliendas	1 185	82,0	1 273	74,0	1 570	72,1	1 970	70,8

**Fuente:** ICCO Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao (varios números)

**ANEXO I MIEMBROS DEL CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO,1993  
(al 30 de septiembre de 2003)**

	<b>Tipo de instrumento</b>	<b>Fecha</b>
<b>Exporting members</b>		
Benin	Ratificación	13.07.98
Brasil	Ratificación	10.12.96
Camerún	Notificación bajo Artículo 55	11.01.94
Côte d'Ivoire	Ratificación	18.05.94
República Dominicana	Notificación bajo Artículo 55	06.02.97
Ecuador	Ratificación	26.10.94
Gabón	Notificación bajo Artículo 55	21.12.93
Ghana	Notificación bajo Artículo 55	12.10.93
Granada	Notificación bajo Artículo 55	18.02.94
Jamaica	Ratificación	28.02.94
Malasia	Ratificación	25.01.94
Nigeria	Ratificación	02.12.94
Papua Nueva Guinea	Adhesión	01.09.95
Perú	Notificación bajo Artículo 55	21.08.00
SantoTomé y Príncipe	Notificación bajo Artículo 55	06.03.95
Sierra Leona	Notificación bajo Artículo 55	07.10.93
Togo	Notificación bajo Artículo 55	12.10.93
Trinidad y Tabago	Ratificación	30.09.93
Venezuela	Ratificación	08.05.96
<b>Miembros importadores</b>		
Austria	Ratificación	23.04.96
Bélgica/Luxemburgo	Notificación bajo Artículo 55	16.02.94
República Checa	Aprobación	23.06.94
Dinamarca	Aprobación	28.09.98
Egipto	Adhesión	20.07.00
Finlandia	Aceptación	01.10.93
Francia	Aprobación	16.05.96
Alemania	Ratificación	28.09.98
Grecia	Ratificación	28.09.98
Hungría	Aprobación	22.02.94
Irlanda	Ratificación	30.09.98
Italia	Ratificación	28.09.98
Japón	Aceptación	18.01.95
Países Bajos	Aceptación	21.07.98
Noruega	Ratificación	14.10.93
Portugal	Ratificación	31.08.95
Federación de Rusia	Aceptación	02.11.94
República Eslovaca	Aprobación	26.04.94
España	Ratificación	29.09.94
Suecia	Ratificación	30.09.93
Suiza	Ratificación	17.06.94
Reino Unido	Ratificación	06.11.98
<b>Organización Intergubernamental (conforme artículo 4)</b>		
Comunidad Europea	Aprobación	28.09.98

**ANEXO II CUENTAS CERTIFICADAS**  
**Cuenta Administrativa - Balance al 30 de septiembre de 2003**  
**(expresado en libras esterlinas)**

2001/2002	ACTIVO REALIZABLE	Notas	2002/2003
2.032.275	Saldo en bancos y efectivo en caja		1.707.404
54.792	Deudores		48.650
6.130	Gastos ya pagados		6.962
	<b>Contribuciones a presupuestos administrativos pendientes</b>	7	
339.845	1990/91 a 2001/2002 inclusive (Anexo "A")		314.972
87.007	Ejercicio finalizado el 30 de septiembre 2003 (Anexo "B")		121.971
-	Provisión para contribuciones pendientes 2002/2003		(30.000)
2.520.049			2.169.959
	<b>MENOS: PASIVO EXIGIBLE</b>		
52.268	Acreedores y fondos para gastos acumulados		38.657
187	Contribuciones de Miembros pagadas por adelantado (Anexo C")		10.210
52.455			48.867
2.467.594	<b>TOTAL ACTIVO NETO</b>		2.121.092
	Representado por:		
	<b>FONDO DE RESERVA ESPECIAL</b>	2	
2.500.000	Principal		2.500.000
78.625	<b>Menos:</b> Contribuciones pendientes (Anexo "D")		73.712
2.421.375			2.426.288
527.658	<b>Menos:</b> Transferencia a la Cuenta de Ingresos y Gastos	3	894.866
1.893.717			1.531.422
	<b>FONDO DE RESERVA INGRESOS</b>	4	
147.025	Fondos líquidos		152.727
426.852	Contribuciones atrasadas		436.943
2,467,594			2,121,092

**Cuenta Administrativa - Cuenta de Ingresos y gastos  
para el ejercicio finalizado el 30 de septiembre de 2003**

**(EXPRESADO EN LIBRAS ESTERLINAS)**

2001/2002			Notas	2002/2003	
1.462.300		Contribuciones determinadas por los miembros			1.498.860
	4.045	Intereses devengados – fondos generales		9.917	
	<u>88.258</u>	Intereses devengados – reserva especial		<u>51.153</u>	
92.303					61.070
9.211		Suscripciones al Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao			8.681
19.117		Otras ventas de documentos			11.564
<u>4.888</u>		Otros ingresos			679
1.587.819		<b>TOTAL INGRESOS</b>			1.580.854
527.658		Transferencia del Fondo de Reserva Especial	3		367.208
-		Superávit/(Déficit) en Cambios de Divisas	9		67.050
2.115.477					2.015.112
		<b>Menos:</b>			
		<b>GASTOS ADMINISTRATIVOS</b>			
		(Anexo 'F' – Columna III)			<u>1.999.319</u>
		<b>Saldo traspasado a Fondo de Reserva de Ingresos</b>			
		(Anexo 'E')			15.793
80.764					

**CUENTA ADMINISTRATIVA - NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS PARA EL EJERCICIO  
FINALIZADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2003**

**1. Política contable**

***Convención contable***

Los presentes estados financieros han sido preparados conforme a la Convención del Coste Histórico.

***Activos fijos***

Los gastos de los activos fijos se fueron pasando a la Cuenta de Ingresos y Gastos a medida que se efectuaban.

***Gastos diferidos***

Los gastos que pueden realizarse y que fueron incluidos y aprobados en el Presupuesto Anual, pero que no ocurrieron antes de finalizar el ejercicio presupuestario correspondiente, fueron diferidos conforme a la Regla 61 del Reglamento Administrativo de la Organización.

***Determinación de Ingresos***

La determinación de las contribuciones de los miembros y ajustes de lugar ocurridos durante el ejercicio se encuentran en la Cuenta de Ingresos y Gastos.

***Contribuciones pendientes***

En el presupuesto de 2002/2003 se ha previsto una asignación de £30.000 esterlinas para posibles déficits en los ingresos. Se seguirá manteniendo esta asignación para posibles contribuciones pendientes irrecuperables de los miembros de la ICCO.

**2. Fondo de Reserva Especial**

Un Fondo de Reserva Especial de £2,5 millones fue creado por el Consejo en 1997. Actualmente, un total de £73.712 (2002: £78.625) queda aún por recibir de los miembros. El fondo tiene como objetivo proporcionar seguridad a largo plazo a las cuentas administrativas. Los intereses acumulados en el fondo administrativo se usan para financiar parte de los gastos del ejercicio.

### 3. Transferencia del Fondo de Reserva Especial a la Cuenta de Ingresos y Gastos

Esto incluye:

	£
Suma aprobada en 2001/2002 Fondo Administrativo	380.800
Sumas adicionales aprobadas en 2001/2002	<u>146.858</u>
	5 27,658
Sumas adicionales gastadas durante el ejercicio para cubrir los siguientes gastos:	
Gastos de traslado	<u>367.208</u>
Total	<u>894.866</u>

### 4 Fondo de Reserva de ingresos

El Fondo de Reserva ha sido dividido en dos categorías: recursos líquidos de £152.727 (2002: £147.025) y atrasos de las contribuciones de los miembros a los presupuestos administrativos de £436.943 (2002: £426.852).

### 5 Locales Arrendados

La Organización arrienda los locales en 22 Berners Street, Londres W1. El alquiler revisado de £291.500 anuales se pagará hasta el 31 de marzo de 2006, fecha en la que vence el contrato.

### 6 Activos Fijos

Durante el ejercicio hubo adiciones por valor de £14.904 a los activos fijos. El costo original de las instalaciones, mobiliario y equipo comprados hasta la fecha, menos los artículos obsoletos tal y como figura en el registro de activos fijos, suman £356.613 (2002: £341.709). En esta cifra no se ha incluido depreciación por uso y desgaste.

### 7. Contribuciones Pendientes al fondo administrativo

Incluida en el total de £436.943 está la suma de £148.857 adeudada por el Ecuador. Esta cantidad es pagadera en veintinueve entregas durante un período de diez años, quedando £133.458 pendientes después de más de un año.

## **8. Obligaciones en el futuro**

El Consejo Internacional del Cacao, durante la vigesimoquinta sesión especial, celebrada en Londres del 7 al 8 de mayo de 2002, decidió trasladar su sede de Londres a Abidjan, Côte d'Ivoire, para el 1 de enero de 2003 como muy tarde. Esta decisión estuvo motivada por la oferta hecha a la ICCO por el Gobierno de Côte d'Ivoire de oficinas e instalaciones para reuniones gratis durante un período de diez años, así como por los gastos de funcionamiento más económicos comparados con los del Reino Unido. Sin embargo, debido a circunstancias imprevistas, el traslado se ha suspendido hasta una fecha aún por determinar por el Consejo. El coste total del traslado, incluyendo los pagos por rescisión de contrato, cesión del arrendamiento de 22 Berners Street, gastos de instalación, gastos de mudanza, adquisición de mobiliario y equipos (ver documentos ICC/65/7 y EX/115/7 de la ICCO) se abonarían con cargo al Fondo de Reserva Especial. Al 30 de septiembre de 2003, se habían abonado gastos de traslado por valor de £394.884 .

## **9. Tipo de Cambio**

Las contribuciones evaluadas y pendientes de miembros (que se evalúan en euros) son traducidas en las cuentas con el tipo de cambio de €1.6/£1 en el presupuesto de 2002/2003. Las pérdidas o ganancias en el tipo de cambio, cuando se reciben estas contribuciones, son trasladadas a la Cuenta de Ingresos y Gastos. En la fecha del presente balance, hay una ganancia de £13.552 supeditada a la aplicación a las contribuciones pendientes el tipo de cambio de €1.44/£1 de final del ejercicio.

**FONDO DE PROMOCIÓN - BALANCE AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2003**

**(EXPRESADO EN £ ESTERLINAS)**

<b>2001/2002</b>		<b>2002/2003</b>
£		£
	<b>ACTIVO</b>	
1.081	Saldo en banco	1.081
	<b>Menos: PASIVO</b>	
<u>(3.634)</u>	Saldo adeudado a la Cuenta Administrativa de la ICCO	<u>(3.634)</u>
<u>(2.553)</u>	<b>(PASIVO)/ACTIVO NETO</b>	<u>(2.553)</u>
(2.553)	Saldo en Fondos al 1 de octubre de 2002	(2.553)
-	Superávit/(Déficit) para el ejercicio	-
-----		-----
<u>(2.553)</u>	Superávit/(Déficit) al 30 de septiembre de 2003	<u>(2.553)</u>

**FONDO DE PROMOCIÓN – NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS PARA EL  
EJERCICIO FINALIZADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2003**

**Convención contable**

**1. Política contable**

Estas cuentas han sido preparadas conforme a la Convención del Coste Histórico.

**ANEXO III RELACION DE LA PLANTILLA DE LA SECRETARÍA**  
**(al 30 de septiembre de 2003)**

**Oficina del Director Ejecutivo**

-- Puesto Vacante --	Director Ejecutivo
Dr. J. W. A. Vingerhoets	Director Ejecutivo en Funciones
Srta. S. E. C. Sharp	Ayudante Personal

**Sección Economía y Estadística**

Dr. J. W. A. Vingerhoets	Jefe División
--------------------------	---------------

**Sección Estadísticas y Reseña Mercado**

Sr. N. Mistry	Estadístico
Sra. V. Ramgulam	Ayudante Estadística
-- Puesto Vacante --	Taquígrafa
-- Puesto Vacante --	Auxiliar Investigación

**Sección Economía y Desarrollo**

Dr. A.C. Brewer	Económetra
-- Puesto Vacante --	Economista
Dr. J.-M.A. Anga	Oficial Proyectos
Sr. V.K. Adjei	Auxiliar Primero Investigación
Sr. Y.Y. Abubakar	Oficial de Coordinación y Supervisión de Proyectos

**División Servicios Administrativos y Financieros**

-- Puesto vacante --	Jefe División
Sr. R. Hagen	Jefe de Asuntos Administrativos y Jefe en Funciones de la División (Puesto temporero)
Sr. J. Ryan	Jefe de Asuntos Financieros (Puesto temporero)

**Sección Personal y Servicios Generales**

Srta. S. Petros	Auxiliar Primero Administrativo
Sr. J. Fernandes	Auxiliar Primero Contaduría
Sr. G. Owusu-Aninakwah	Auxiliar Registro
Sr. F.A. Hurtado	Auxiliar Comunicaciones /Informática

**Sección Servicios de Información y Conferencia**

-- Puesto vacante --	Oficial Idiomas/Conferencias
Srta. M. T. Faherty	Bibliotecaria/Oficial TI
Sr. A. C. Banbury	Auxiliar Primero Conferencias/Operador Imprenta
Sr. S. Persad	Auxiliar Conferencias
-- Puesto vacante --	Estenógrafo

Impreso por la  
**ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CACAO**

✉ 22 Berners Street, Londres W1P 3DB, Reino Unido

☎ +44 (0)20 7637 3211

Fax: +44 (0)20 7631 0114

Correo electr.: [info@icco.org](mailto:info@icco.org)

💻 <http://www.icco.org>